Clarion®

Owner's manual & Installation manual
Mode d'emploi et manuel d'installation
Bedienungs- und Montageanleitung
Manuale di istruzioni e di installazione
Gebruiksaanwijzing & Montagehandleiding
Manual de instrucciones y manual de instalación
Bruksanvisning & installationsanvisningar
Manual do utilizador & Manual de Instalação

CC-2011E

Vehicular Rear-View Color Camera
Caméra couleur de rétrovision pour véhicule
Farbheckkamera für Fahrzeuge
Telecamera a colori per la visione posteriore
Achteruitkijk-kleurencamera voor voertuigen
Cámara en color de visión posterior para vehículos
Bakåtriktad färgkamera för fordon
Câmara a Cores Retrovisora para Veículos

Hartelijk dank voor de aanschaf van dit **Clarion** product.

* Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door voordat u de apparatuur gebruikt.
* Bewaar de gebruiksaanwijzing op een plaats waar u deze steeds snel bij de hand hebt (bijv. in het handschoenenkastje).
* Controleer het bijgevoegde garantiebewijs en bewaar dit samen met de gebruiksaanwijzing.

Inhoudsopgave

1. KENMERKEN 35
2. VOORZORGSMAATREGELEN 36
3. TECHNISCHE GEGEVENS 37
Inhoud van de verpakkingsdoos 37
4. GEBRUIK 38
Gebruik van het Clarion achteruitkijk-camerasysteem 38
Problemen oplossen 38
5. MONTAGE 39
Voordat u met de montage begint 39
Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van het tweezijdig kleefband voor de montage 39
Monteren/aansluiten van de camera 39
6. BEDRADING 41

1. KENMERKEN

- **1/4-inch solid-state CCD-kleurenbeeldelement met zeer hoge prestaties**
- **Groothoeklens voor een breed beeld**
- **Glazen objectief met hoge resolutie voor een hoogwaardige beeldkwaliteit**
- **Spiegelbeeld-omkeerfunctie voor een optimale weergave van het achteruitkijkbeeld (dezelfde rechts-links oriëntatie als bij het kijken in de achteruitkijkspiegel)**
- **Compact en lichtgewicht voor een gemakkelijke montage**

2. VOORZORGSMAATREGELEN

INFORMATIE VOOR DE GEBRUIKER:

VERANDERINGEN OF MODIFICATIES AAN DIT PRODUCT DIE NIET DOOR DE FABRIKANT ZIJN GOEDGEKEURD MAKEN DE GARANTIE ONGELDIG.

⚠ WAARSCHUWING

- **Dit apparaat is uitsluitend ontworpen voor gebruik met een achteruitkijk-televisiesysteem voor voertuigen. Gebruik het apparaat niet voor andere doeleinden.**
- **Maak de negatieve (–) accukabel van het voertuig los voordat u begint met het aansluiten van de bedrading.**
- **Probeer het apparaat niet te demonteren en breng er ook geen wijzigingen in aan.**
- **Als er gaten in het voertuig geboord moeten worden in verband met de montage van het apparaat, controleer dan eerst of de boor of de bedrading van de camera niet in contact komt met de leidingen, benzinetank, elektrische bedrading of andere belangrijke onderdelen van het voertuig.**
- **Vertrouw niet enkel op het monitorbeeld bij het achteruitrijden van het voertuig.**
  De achteruitkijkmonitor is een hulpmiddel waarmee op de aanwezigheid van obstakels aan de achterkant van het voertuig kan worden gecontroleerd, maar deze monitor heeft een beperkt bereik. De monitor moet in combinatie met directe visuele waarneming worden gebruikt.
- **Rijd altijd langzaam wanneer u achteruitrijdt.**
  De achteruitkijkmonitor toont een breedbeeld-weergave, wat betekent dat de feitelijke afstand anders kan zijn dan het subjectieve beeld op de monitor aangeeft.
- **Gebruik het apparaat niet wanneer het beeldelement of andere onderdelen niet juist werken.**
- **Wanneer de montage en de aansluitingen zijn voltooid, moet u controleren of de claxon, remmen en waarschuwingslichten, en ook de andere elektrische apparatuur van het voertuig, juist werken.**

⚠ LET OP

- **Voer de montage uit zoals beschreven in de montagehandleiding.**
- **Monteer de bijgeleverde onderdelen zoals beschreven.**
- **Bij het boren van gaten in het voertuig voor de montage van de bedrading, dienen altijd geïsoleerde doorvoertules in de gaten te worden gebruikt, om beschadiging van de bedrading te voorkomen.**
- **Als er gaten in het voertuig worden geboord om de camera te monteren, of wanneer de bedrading wordt gelegd, moet u siliconen-afdichtmiddel gebruiken om eventuele openingen af te dichten.**
- **Wees voorzichtig dat de bedrading van de camera niet wordt beschadigd.**
- **Nadat het aansluiten van de camera is voltooid, gebruikt u kabelklemmen of isolatieband om de bedrading samen te bundelen.**
- **Het beeld dat u ziet op de achteruitkijkmonitor is rechts-links gedraaid, zodat dit hetzelfde is als het beeld dat u in de achteruitkijkspiegel van het voertuig ziet. Het beeld kan verschillen afhankelijk van het voertuigtype.**
- **Gebruik geen hogedruk-autowasinrichting in de buurt van de camera.**
  De camera is een uiterst nauwkeurig vervaardigd instrument en mag niet worden blootgesteld aan een harde waterstraal.
- **Controleer regelmatig of de montageschroeven goed vastzitten en draai de schroeven indien nodig opnieuw vast.**

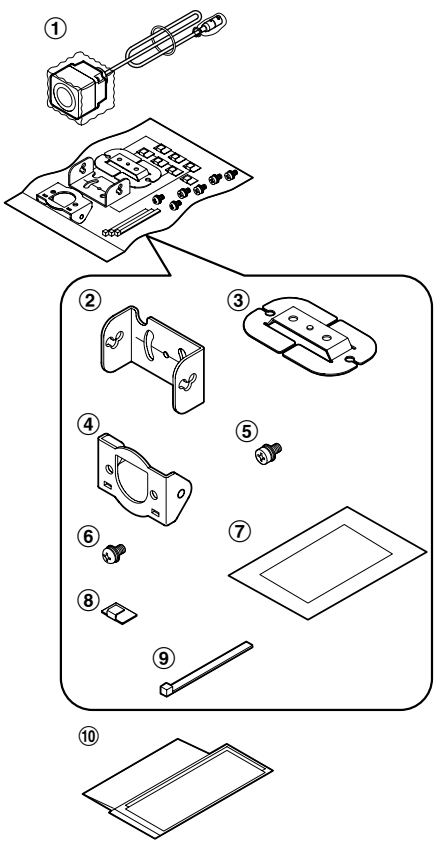
3. TECHNISCHE GEGEVENS

Stroomvoorziening/bedrijfsspanning:	9 V gelijkstroom (±0,5 V)
Stroomverbruik:	120 mA of minder
Beeldsensor:	1/4-inch solid-state kleuren-CCD
Kijkhoek:	Ongeveer 130° (horizontaal)
	Ongeveer 97° (verticaal)
Minimale verlichting van onderwerp:	3 LUX of minder (2 LUX ±1 LUX)
Signaal/ruisverhouding:	48 dB of meer (AGC-OFF)
Gewicht:	Ongeveer 136 gram (beugel en 0,5 meter kabel)
Afmetingen:	27 (B) × 25 (H) × 28,3 (D) mm

Opmerking:

• Wijzigingen in ontwerp en technische gegevens op basis van doorgevoerde verbeteringen voorbehouden, zonder voorafgaande kennisgeving.

Inhoud van de verpakkingsdoos



① Camera (met 0,5 meter kabel) 1
② Montagebeugel A 1
③ Montagebeugel B 1
④ Montagebeugel C 1
⑤ Montageschroeven (inbus-schroefkop M3 x 6) 4
⑥ Montageschroeven (afgeknotte schroefkop M3 x 6) 2
⑦ Reinigingsvloeistof (voor schoonmaken van het oppervlak voor het tweezijdig kleefband) 1
⑧ Kabelhouders 7
⑨ Kabelklemmen 3
⑩ Gebruiksaanwijzing & Montagehandleiding 1

4. GEBRUIK

Gebruik van het Clarion achteruitkijk-camerasysteem

Het achteruitkijkbeeld wordt weergegeven wanneer de versnelling in de achteruit wordt gezet of wanneer de handbedieningschakelaar wordt gebruikt.

Problemen oplossen

De volgende symptomen duiden niet op een defect. Controleer de volgende punten voordat u het apparaat voor reparatie wegbrengt.

Symptoom	Oorzaak	Oplossing
Geen beeld	De aansluitingen zijn verkeerd gemaakt of de bedrading zit los.	Controleer de bedrading en corrigeer de aansluitingen.
	Er is een zekering doorgebrand.	Bij gebruik van een afzonderlijk voedingskastje moet u de zekering controleren en deze indien nodig vervangen door een nieuwe zekering met hetzelfde amperage (1 A). Als de zekering herhaaldelijk doorbrandt, neem dan contact op met uw dealer of het dichtstbijzijnde Clarion servicecentrum.
Slechte beeldkwaliteit	De buitenkant van de lens is vuil.	Veeg de lens lichtjes met een zachte, vochtige doek schoon. Wrijf niet hard met een droge doek want dit kan resulteren in krassen.
	Zonlicht of de koplampen van een voertuig achter u schijnen rechtstreeks in de camera.	Het beeld zal weer normaal worden wanneer het licht dat in de lens valt verdwijnt.
	De omgeving is te donker.	Het beeld zal 's avonds of bij weinig verlichting minder goed zijn. Het beeld zal weer normaal worden zodra er meer licht is.
	De sterkte van de verlichting buiten het voertuig is plotseling veranderd. 1. Wanneer u van een goed verlichte naar een donkere plaats rijdt (bijvoorbeeld vanaf helder zonlicht naar de schaduw), is het mogelijk dat het beeld erg donker wordt. 2. Wanneer u van een donkere naar een goed verlichte plaats rijdt (bijvoorbeeld vanuit de schaduw naar helder zonlicht), is het mogelijk dat het beeld erg helder wordt.	**[Bij gebruik van een afzonderlijk voedingskastje]** • **In de automatische gebruiksstand** Stop het voertuig en zet de versnelling in de vrijstand en daarna opnieuw in de achteruit. • **In de handmatige gebruiksstand** Druk op de AUTO/MANUAL schakelaar om het apparaat in de AUTO gebruiksstand te zetten en druk dan nog een keer op de schakelaar voor de MANUAL gebruiksstand. Als de versnelling in de achteruit staat, zet u deze eerst in de vrijstand voordat u op de schakelaar drukt.

Nederlands

5. MONTAGE

Voordat u met de montage begint

- Lees alle veiligheidswaarschuwingen zorgvuldig door voordat u de camera monteert en de bedrading aansluit.
- Voordat de camera definitief wordt gemonteerd, gebruikt u kleefband om de camera op de voorgenomen plaats aan te brengen en dan controleert u of het beeld op de monitor correct is alvorens de camera te bevestigen.

⚠ WAARSCHUWING

- **Maak de negatieve (–) accukabel van het voertuig los voordat u begint met het aansluiten van de bedrading.**

Voorzorgsmaatregelen bij gebruik van het tweezijdig kleefband voor de montage

- **Monteer de camera niet op gedeelten van de ruit of carrosserie die behandeld zijn met fluorharsen of andere waterafstotende middelen.**
- **Monteer de camera niet binnen het bereik van de achterruitenwisser of in de buurt van het mondstuk van de ruitensproeier.**
- **Neem de volgende punten in acht om verzwakking van de kleefkracht van de montageband te voorkomen:**
  - Voer de montage bij voorkeur op een heldere, zonnige dag uit.
  - Gedurende de eerste 24 uur na de montage mag het apparaat niet aan vocht (water, regen, mist, sneeuw enz.) of aan sterke stoten of schokken worden blootgesteld.
  - Wanneer de montage bij lage temperatuur wordt uitgevoerd (lager dan 20°C), moet een haardroger worden gebruikt om het oppervlak van de beugel te verwarmen waar het tweezijdig kleefband wordt aangebracht.
  - Raak het gedeelte van het tweezijdig kleefband waar de beugel wordt aangebracht niet aan en verander ook niet de plaats van het kleefband nadat dit is aangebracht.

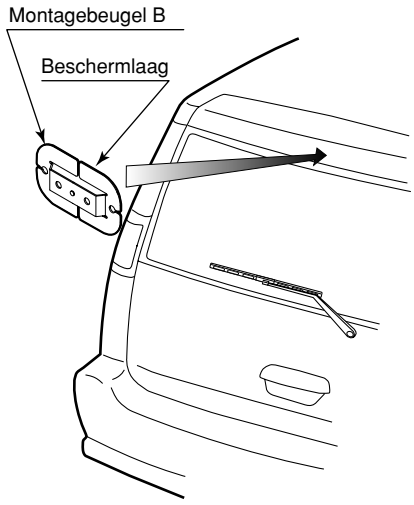
Monteren/aansluiten van de camera

1. Montagebeugel B bevestigen

Gebruik de bijgeleverde reinigingsvloeistof om de plaats van het voertuig schoon te maken waar de beugel wordt aangebracht, verwijder dan de beschermlaag van het bevestigingsvlak van beugel B en druk de beugel vervolgens stevig tegen het voertuig aan.

Opmerkingen:

- *Lees zorgvuldig het etiket op de bijgeleverde reinigingsvloeistof voordat u deze gebruikt.*
- *Breng geen reinigingsvloeistof op de camera aan, want dit kan resulteren in verkleuring of andere beschadigingen.*
- *Voordat u de beschermlaag van de beugel verwijdert, plaatst u de beugel op de voorgenomen plaats van het voertuig en controleert dan zorgvuldig of de oppervlakken nauwkeurig en zonder openingen op elkaar aansluiten.*
- *Bij gebruik van schroeven voor de montage van de beugel dienen de rechts-links schroefgaten op beugel B te worden gebruikt.*

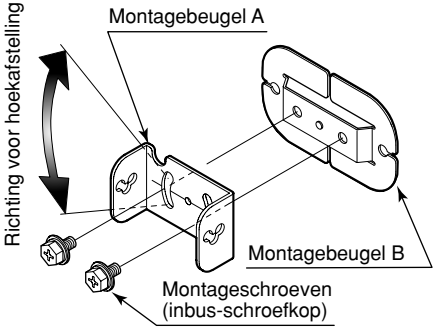


2. Montagebeugel A bevestigen

Gebruik de bijgeleverde 2 montageschroeven (inbus-schroefkop M3 x 6) en bevestig daarmee beugel A aan beugel B.

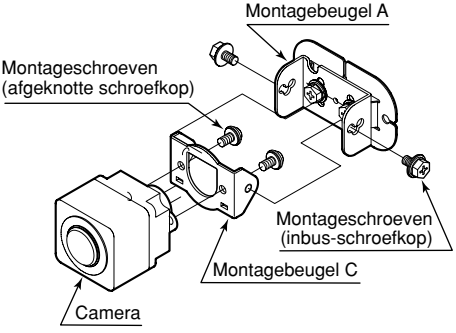
- Bij het vastdraaien van de schroeven moet de hoek van beugel A zo worden afgesteld dat een optimale camerahoek wordt verkregen.

  Om de camera precies horizontaal te monteren, bevestigt u de ingegraveerde richtstreep (——) van beugel A tegenover het midden van de montageschroeven wanneer deze worden vastgedraaid.



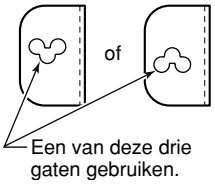
3. Montagebeugel C aan de camera bevestigen

Gebruik de twee montageschroeven met afgeknotte schroefkop (M3 x 6) en bevestig hiermee de camera aan montagebeugel C en gebruik de twee montageschroeven met inbus-schroefkop (M3 x 6) om de camera/beugel C combinatie aan montagebeugel A te bevestigen, zoals afgebeeld.

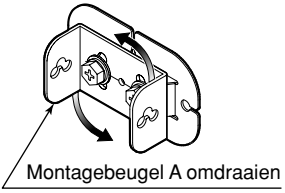


- Stel de camerahoek naar wens af wanneer de schroeven voor montagebeugel C worden vastgedraaid.

  De positie van de camera kan afgesteld worden door een van de drie paar gaten aan de zijkanten van montagebeugel A te kiezen.



Bovendien kan montagebeugel A omgedraaid worden (ondersteboven monteren) om een groter bereik voor de montage van de camera te verkrijgen.



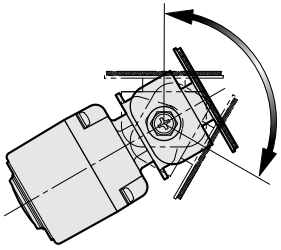
⚠ LET OP

- **Bij het afstellen van de positie van de camera moet u ervoor zorgen dat de camerakabel niet te los hangt of te strak getrokken wordt.**
- **Controleer regelmatig of de montageschroeven goed vastzitten en draai de schroeven indien nodig opnieuw vast.**

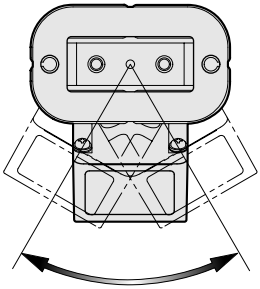
■ *Afstellen van de camerahoek (voorbeeld)*

⚠ LET OP

Wanneer de camerahoek veranderd wordt, zal het bereik veranderen van het beeld dat op de monitor wordt weergegeven. Controleer wat u op de monitor ziet ook rechtstreeks door zelf te kijken wanneer u achteruit met het voertuig rijdt.



Stel de hoek van de beugels A+B af overeenkomstig de montagepositie.



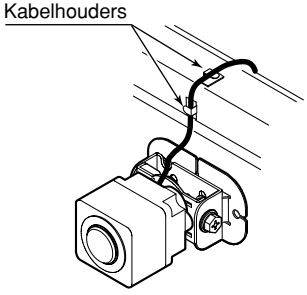
Stel de horizontale hoek af terwijl u naar het beeld op de monitor kijkt.

Nederlands

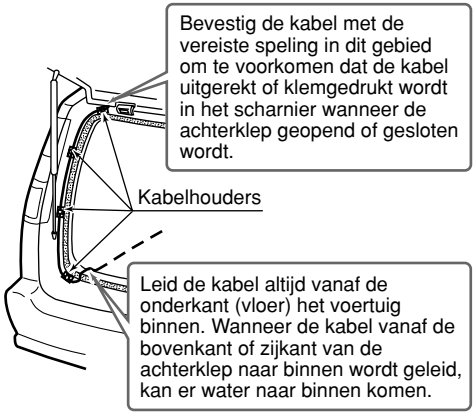
6. BEDRADING

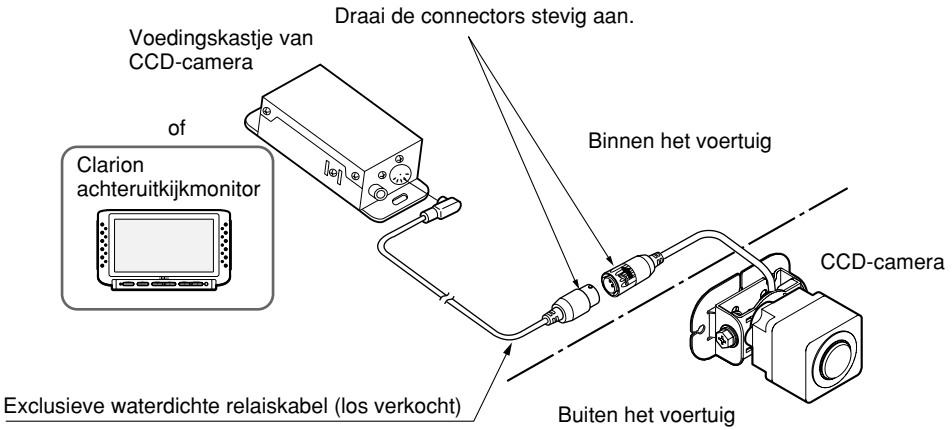
Bedrading

① Laat de camerakabel naar binnen lopen en dan langs de afdichtstrook van het voertuig. Gebruik indien nodig de bijgeleverde kabelhouders om de bedrading op de plaats vast te maken en te voorkomen dat de bedrading klemgedrukt wordt in scharnieren of dempers.



② Gebruik een los verkrijgbare verlengkabel om de camerakabel onder de voertuigvloer (vloerbedekking) te laten lopen en op een Clarion achteruitkijkmonitor of afzonderlijk voedingskastje (CAA-188) aan te sluiten.


Bevestig de kabel met de vereiste speling in dit gebied om te voorkomen dat de kabel uitgerekt of klemgedrukt wordt in het scharnier wanneer de achterklep geopend of gesloten wordt.
Kabelhouders
Leid de kabel altijd vanaf de onderkant (vloer) het voertuig binnen. Wanneer de kabel vanaf de bovenkant of zijkant van de achterklep naar binnen wordt geleid, kan er water naar binnen komen.



CCA-532-100 (7 m)
CCA-533-100 (10 m)
CCA-534-100 (15 m)

Opmerking:

- *Raadpleeg de gebruiksaanwijzing die bij de monitor wordt geleverd voor informatie betreffende de bedrading, bediening en uitvoering van de monitor.*

■ *Bevestiging van de waterdichte connectors en waarschuwingen*

① ▲ merkteken:Breng de twee pijltjes op de stekkers tegenover elkaar om de kabel aan te sluiten.

Exclusieve waterdichte relaiskabel (contrastekker)

Camerasnoer (penstekker)

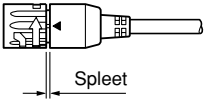
② Houd de twee stekkers bij elkaar en draai de ring op de stekker van het camerasnoer totdat deze niet meer verder gaat.

Draai de ring in de richting van de pijl terwijl u de stekkers bij elkaar houdt.

⚠ LET OP

Draai aan de gele ring totdat er geen spleet meer tussen de ring en de stekker is.

Als er nog een spleet tussen de ring en de stekker is,draait u aan de ring totdat de spleet verdwenen is.



Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2006: Clarion Co., Ltd.
Printed in Japan / Imprimé en Japon /Gedruckt in Japan
Stampato in Giappone / Gedrukt in Japan / Impreso en Japón
Tryckt i Japan / Impresso no Japão

2006/10

CC-2011E
284-0877-01